

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)**

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО


Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 22 » июля 2021г.



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 О.А. Серова
« 22 » июля 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Б2.О.02(Пд) Преддипломная практика**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа
**«Межкультурная коммуникация в международной проектной
деятельности»
(на английском языке)**

Форма обучения
Очная

Квалификация выпускника - **магистр**

Псков
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры европейских языков и культур, протокол № 10 от 24 мая 2021 г.

Зав. кафедрой
европейских языков и культур
«24» мая 2021 г.



О.В. Богемова

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № __ от __. __.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __. __.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __. __.20__ г.

1. Цели производственной практики

Программа преддипломной практики разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) по направлению подготовки высшего образования (ВО) - 45.04.02 Лингвистика (профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)»).

Программа определяет объем, содержание и методику проведения практики в соответствии с учебными планами данного направления и предназначена для студентов - магистрантов и руководителей практики. Преддипломная практика является важной составной частью и формой организации учебного процесса по подготовке магистров и направлена на написание магистерской диссертации (МД).

Целью преддипломной практики является демонстрация степени сформированности основных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования - магистратура).

Преддипломная практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы.

2. Задачи производственной практики

- сбор, анализ и систематизация материала исследования;
- установление и укрепление связи теоретических знаний, полученных при изучении переводческих дисциплин, с решением исследовательских задач;
- развитие умений использования информационных технологий и баз данных для решения научно-исследовательских задач;
- формирование умений по представлению научно-исследовательских результатов на современном профессиональном уровне (подготовка выпускной квалификационной работы);
- формирование и укрепление профессиональных умений и навыков самостоятельного планирования и организации научного исследования;
- развитие интереса к научно-исследовательской деятельности, привитие навыков самообразования и самосовершенствования.
- подготовка магистерской диссертации к защите.

В ходе преддипломной практики студент-магистрант должен научиться применять приобретенные знания в области общего и частного языкознания, переводоведения и межкультурной коммуникации; применять умения и навыки владения иностранным языком (иностранными языками) как средством межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач, а также умения научно-исследовательской деятельности в связи с тематикой научного исследования и подготовкой выпускной квалификационной работы.

3. Место производственной практики в структуре ОПОП

Преддипломная практика является обязательной и включена в блок 2 Практики ОПОП. Магистранты, приступающие к преддипломной практике, должны обладать профессиональными компетенциями, сформированными при изучении теоретических и практических дисциплин базовой и вариативной частей учебного плана. Преддипломная практика осуществляется в течение 4 семестра обучения в магистратуре, как и производственная практика «Научно-исследовательская работа».

4. Типы (формы) и способы проведения производственной практики

Преддипломная практика является стационарной и проводится в структурном подразделении университета, в котором магистры осваивают основную образовательную программу или в организациях, с которыми у университета заключен договор на прохождение практики. По форме проведения преддипломная практика является концентрированной.

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в форме консультаций с научным руководителем, выполнения заданий по магистерской диссертации, участия в научно-практических мероприятиях для апробации результатов исследования и в форме самостоятельной работы в целях завершения работы над диссертацией.

Выполнение заданий в период преддипломной практики контролируется научным руководителем магистранта и руководителем практики.

Представление результатов прохождения производственной преддипломной практики происходит в форме письменного отчета.

5. Место и время проведения производственной практики

Практика проводится на втором курсе в 4-м семестре (2,5 недели) непосредственно перед экзаменационной сессией и государственной итоговой аттестацией (2,5 недели).

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО (45.04.02 Лингвистика), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 992, и учебным планом по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)» процесс реализации практики направлен на формирование следующих компетенций:

Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5

Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6

Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1. Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок	Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
	ИОПК-6.2. Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Умеет: представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
	ИОПК-6.3. Владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет: основами современной информационной и

		библиографической культуры
ПК – 5 готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ИПК – 5.1 Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Знает: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.2 Уметь: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Умеет: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.3 Владеть: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Владеет: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач
ПК-6 владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы	Знает: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие	Умеет: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и

	основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов	структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал	Владеет: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

7. Структура и содержание производственной практики

Общий объем производственной практики составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы студентов на практике (часов)			Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.	Контактная работа	Самостоятельная работа	

1.	1. Подготовительный этап. Ознакомление с планом и требованиями преддипломной практики. Обозначается структура ВКР. Заполняются задания на выполнение ВКР.	11	1	10	
2.	2. Основной этап Работа с фондами научной библиотеки ПсковГУ (поиск научной литературы, работа с информационными, справочными, реферативными изданиями по проблеме исследования); подбор, классификация лингвистического, культурологического и страноведческого материала. Анализ и исследование фактического практического материала, необходимого для выполнения МД. Выполнение научного исследования по плану, утвержденному соответствующей кафедрой. Доработка текста ВКР. Подготовка к сдаче на проверку всей документации по преддипломной практике.	100		100	Предоставление завершеного варианта МД (завершение теоретической и практической глав, заключения, оформление библиографического списка, приложения). Предоставление отчета о прохождении практики. Предоставление отзыва научного руководителя о прохождении практики.
3.	3. Заключительный этап.	33	1	32	Предварительная экспертиза результатов диссертационного исследования

8. Формы отчетности по практике

В процессе прохождения преддипломной практики магистранты готовят следующие рабочие материалы и отчетные документы:

- завершённый вариант выпускной квалификационной работы в соответствии с планом научно-исследовательской деятельности;
- отчет о выполненной работе;
- отзыв научного руководителя МД;
- индивидуальное практическое задание, полученное руководителем практики от организации.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По итогам практики выставляется зачет с оценкой в 4м семестре.

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

10.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

Конечными результатами освоения дисциплины являются следующие компетенции:

ОПК – 6

Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5

Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6

Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Этапы формирования компетенций представлены в приложении 5.1. к основной профессиональной образовательной программе.

10.2. Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания представлены в приложении 5.2. к основной профессиональной образовательной программе.

10.3. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Организация промежуточной аттестации в семестре 4.

По итогам практики выставляется зачет с оценкой.

В итоговой оценке за преддипломную практику учитывается:

- качество выполнения научно-исследовательской работы по подготовке завершеного варианта текста МД;
- степень сформированности научно-исследовательских умений в сфере избранной специализации;
- качество представленной отчетной документации.

Параметры оценивания отчетной документации:

1. Сведения о наличии отчетных документов:
 - заверченный вариант выпускной квалификационной работы в соответствии с планом научно-исследовательской деятельности;
 - отчет о выполненной работе, подписанный научным руководителем;
 - отзыв научного руководителя МД.

2. Содержание отчетных документов, представленных магистрантом:
 - качество исследовательских материалов, подготовленных магистрантом;
 - соответствие результатов, полученных в ходе прохождения практики, индивидуальному заданию;
 - степень владения понятийным аппаратом межкультурной коммуникации и переводоведения;
 - соблюдение норм оформления отчетной документации.

Критерии оценки итогов практики

«Отлично» ставится магистранту, который выполнил в срок и на высоком уровне рабочую программу практики, проявив самостоятельность, творчество, инициативу. Полностью собраны материалы для МД, проведена систематизация результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики положительный.

«Хорошо» ставится магистранту, который полностью выполнил намеченную программу практики, но допускал незначительные ошибки, осуществляя научно-исследовательскую деятельность. Магистрант сумел применить практические умения в соответствии со спецификой исследуемого лингвистического материала.

«Удовлетворительно» ставится магистранту, который в целом выполнил программу практики, но допускал серьезные ошибки в основных видах научно-исследовательской деятельности, отчетная документация была некачественной и представлена с нарушением сроков.

«Неудовлетворительно» ставится магистранту, который не выполнил программу практики, допускал грубые ошибки за время проведения научно-исследовательской деятельности, проявил безответственность и недисциплинированность. Не сдал отчетную документацию в установленный срок.

Магистранты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из ПсковГУ как имеющие академическую задолженность.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на производственной практике

В ходе преддипломной практики студенты должны научиться:

подбирать, классифицировать и анализировать лингвистический, методический и культурологический материал для использования в научно-исследовательских целях (при написании магистерской диссертации); определять и использовать методы исследования лингвистического материала; использовать методы научно-исследовательской деятельности в целях проведения и оформления МД.

По завершении практики студенты обязаны не позднее, чем за три дня до сдачи зачета представить скомпонованные в отдельную папку предусмотренные настоящей программой отчетные документы и прилагаемые к ним материалы руководителю практики от кафедры, по которой они выполняют магистерскую диссертацию, для их предварительного изучения.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики

а) основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи .— Москва : Флинта: Наука, 2002; 2003 .— 288 с. — ISBN 5-89349-162-9.

2 Котюрова М.П. Культура научной речи : текст и его редактирование : учеб.пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова .— 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Флинта : Наука, 2008 .— 279 с. ISBN 978-5-9765-0279-6.

3. Новиков, Ю.Н. Подготовка и защита магистерских диссертаций и бакалаврских работ : учебное пособие / Ю. Н. Новиков .— Санкт-Петербург : Лань, 2014 .— 29 с. — ISBN 978-5-8114-1449-9.

б) дополнительная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Кузнецов, И. Н. Научное исследование : Методика проведения и оформление / И. Н. Кузнецов .— Москва : Изд. Дом "Дашков и К", 2004 .— 428 с.— ISBN 5-94798-374-5.

2. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров). – Москва : Инфра-М, 2014. – 272 с. — ISBN 978-5-16-004167-4.

3. Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва :Либроком, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html> (дата обращения: 14.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

4. Основы научных исследований : учеб. пособие / Б. И. Герасимов [и др.] .— Москва : Форум, 2009 .— 269 с. — ISBN 978-5-91134-340-8.

в) перечень информационных технологий:

информационно-справочные системы:

1. Операционная система Windows XP (7.0, 10.0)
2. Офисный пакет MS Office 2003 (2007, 2010) или Open Office
3. Программа для чтения PDF файлов AdobeReader (свободно распространяемая)

4. *системы автоматизированного перевода:*
<https://www.multitran.ru/> Multitran (on-line) (свободно распространяемая)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- http://www.rasl.ru/e_resours - библиотека РАН (Санкт-Петербург);
- <http://www.nlr.ru> – электронный каталог Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - научная электронная библиотека eLibrary.ru;
- <http://www.biblioclub.ru> – сайт «Университетская библиотека онлайн»;
- <http://www.slovari.ru> – виртуальная библиотека справочной лингвистической литературы;
- <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics> – электронный ресурс, содержащий литературу по основным разделам языкознания;
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.

д) перечень ЭО и ДОТ (онлайн-курсов)

13. Материально-техническое обеспечение производственной практики

Материально-техническим обеспечением научно-исследовательской практики служат фонды факультета русской филологии и иностранных языков, библиотеки ПсковГУ, в том числе ресурсы электронных читальных

залов, IT оборудование факультета русской филологии и иностранных языков.

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы проведения производственной практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики должны быть предусмотрены условия для прохождения производственной практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Задание по практике разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание задания на практику, отчета по практике определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по производственной практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практикам

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

ПсковГУ

заведующий
кафедрой
европейских языков
и культур, к.ф.н.

О.В. Богемова

Эксперты:

Комитет по
экономическому
развитию и
инвестиционной
политике
Псковской
области

начальник отдела
международного и
межрегионального
сотрудничества Комитета
по экономическому
развитию и
инвестиционной политике
Псковской области



Н.П. Голева

Комитет
социально-
экономического
развития
Администрации
города Пскова

председатель Комитета
социально-экономического
развития Администрации
города Пскова

М.В. Степаненков

**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации**

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Псковский государственный университет»

О Т Ч Е Т

о прохождении преддипломной практики
магистрантом 2/3 курса, обучающимся на факультете русской филологии и
иностранных языков

Направление подготовки: 45.04.02– Лингвистика

Профиль:

«Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности
(на английском языке)»
(очная форма обучения)

_____ Ф И О _____ (группа №)

Руководитель практики

Псков 20__

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ
Студенту - магистранту _____

для прохождения преддипломной практики
в период с " ____ " _____ по " ____ " _____ 20____ г.

1. Предоставить завершённый вариант МД (завершение теоретической и практической глав, заключения, оформление библиографического списка, приложения).
2. Составить отчетную документацию.
3. Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя).
4. Пройти предварительную экспертизу результатов диссертационного исследования в форме предзащиты на выпускающей кафедре.

Дата выдачи задания: " ____ " _____ 20____ г.

Руководитель практики _____

Срок сдачи отчета по практике: " ____ " _____ 20____ г.

Приложение 3

Календарный план

прохождения преддипломной практики студентом-магистрантом ФИО
(группа № _____)

№	Содержание выполненной работы (пример)	Отметка о выполнении работы
1-я неделя	1. Завершение работы над диссертационным исследованием (завершение теоретической и практической глав, заключения; оформление библиографического списка, приложения). 2. Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя).	
2-я неделя	1. Подготовка отчетной документации	
3-я неделя	1. Предварительная экспертиза результатов диссертационного исследования в форме предзащиты на выпускающей кафедре	

Отзыв руководителя преддипломной практики
об итогах прохождения преддипломной практики магистрантом 2 курса
ФИО студента

Руководитель практики _____

1. Индивидуальное задание НЕ / выполнено в срок
2. Индивидуальное задание выполнено НЕ / качественно
3. Отчетная документация сдана в срок
в полном комплекте
выполнена качественно

Оценка _____


Руководитель практики _____

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 22 » июня 2021г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 О.А. Серова
« 22 » июня 2021 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Б2.В.01(У) Проектно-технологическая практика

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа
«Межкультурная коммуникация в международной проектной
деятельности»
(на английском языке)

Форма обучения
Очная

Квалификация выпускника - магистр

Псков
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры европейских языков и культур, протокол № 10 от 24 мая 2021 г.

Зав. кафедрой
европейских языков и культур
«24» мая 2021 г.



О.В. Богимова

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № __ от ____.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от ____.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от ____.20__ г.

1. Цели учебной практики

Программа проектно-технологической практики разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) по направлению подготовки высшего образования (ВО) - 45.04.02 Лингвистика (профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)»).

Программа определяет объем, содержание и методику проведения практики в соответствии с учебными планами данного направления и предназначена для студентов - магистрантов и руководителей практики. Проектно-технологическая практика является важной составной частью и формой организации учебного процесса по подготовке магистров.

Целью проектно-технологической практики является демонстрация степени сформированности основных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования — магистратура), повышения профессиональной подготовки магистрантов путем ознакомления с практической деятельностью профильных организаций.

Проектно-технологическая практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной проектной деятельности.

2. Задачи учебной практики

- систематизация и углубление полученных теоретических и практических знаний в области лингвистического образования;
- применение знаний при решении конкретных научных и практических задач профессиональной деятельности;
- участие на различных стадиях разработки и/или реализации проекта;
- сбор, систематизация, обработка фактического материала по проблематике разрабатываемого и/или реализуемого проекта;
- написание практической части выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по теме исследования.

В ходе проектно-технологической практики студент-магистрант должен научиться применять приобретенные знания в области общего и частного языкознания, переводоведения, теории и практики проектной деятельности и межкультурной коммуникации; применять умения и навыки владения иностранным языком (иностранными языками) как средством межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач, а также умения научно-исследовательской деятельности в связи с тематикой научного исследования и подготовкой выпускной квалификационной работы.

3. Место учебной практики в структуре ОПОП

Проектно-технологическая практика включена в блок 2 Практики, «Часть, формируемая участниками образовательных отношений» учебного плана ОПОП. Магистранты, приступающие к проектно-технологической практике, должны обладать профессиональными компетенциями, сформированными при изучении теоретических и практических дисциплин базовой и вариативной частей учебного плана. Проектно-технологическая осуществляется в течение 3 семестра обучения в магистратуре.

4. Типы (формы) и способы проведения учебной практики

Проектно-технологическая практика является стационарной и проводится в структурном подразделении университета, в котором магистры осваивают основную образовательную программу или в организациях, с которыми у университета заключен договор на прохождение практики

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в виде выполнения заданий руководителя, направленных на ознакомление с особенностями осуществления проектной деятельности, с целью подбора, систематизации и анализа необходимого практического материала по теме магистерской диссертации.

Выполнение заданий в период практики контролируется руководителем практики.

Представление результатов прохождения учебной проектно-технологической практики происходит в форме письменного отчета.

5. Место и время проведения учебной практики

Проектно-технологическая практика проводится на втором курсе в 3-м семестре.

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО (45.04.02 Лингвистика), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 992, и учебным планом по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)» процесс реализации практики направлен на формирование следующих компетенций:

УК – 2

Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-3

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК 2.1. Знает: принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе, способы представления и описания целей и результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта	Знает: принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе, способы представления и описания целей и результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта
	ИУК 2.2. Умеет: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ	Умеет: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ
	ИУК 2.3. Владеет: навыками управления проектами в области, соответствующей профессиональной деятельности; разработки и реализации проекта, методами оценки эффективности проекта, а также потребности в ресурсах	Владеет: навыками управления проектами в соответствующей профессиональной сфере деятельности; разработки и реализации проекта, методами оценки эффективности проекта и потребности в ресурсах
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИУК 3.1. Знает: принципы подбора эффективной команды; методы эффективного руководства коллективами	Знает: принципы подбора эффективной команды; методы руководства коллективами
	ИУК 3.2. Умеет: вырабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту	Умеет: вырабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту
	ИУК 3.3. Владеет: методами организации команды; навыками управления коллективом для достижения поставленной цели,	Владеет: методами организации команды; навыками управления коллективом для достижения цели, разработки стратегии и

	разработки стратегии и планирования командной работы	планирования командной работы
--	--	-------------------------------

7. Структура и содержание учебной практики

Общий объем учебной практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы студентов на практике (часов)			Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.	Контактная работа	Самостоятельная работа	
1.	1. Подготовительный этап. Ознакомление с программой, местом, временем проведения, индивидуальным рабочим (планом), заданием на практику, формой отчетности и подведения итогов. Инструктаж по технике безопасности. Производственный инструктаж. Изучение структуры организации, направления деятельности подразделения.	9	1	8	
2.	2. Основной этап Реализация индивидуального задания по участию в разработке и реализации проекта в организации, на базе которой проходит практика. Повышение своей профессиональной квалификации посредством консультирования с руководителем практики и другими специалистами, самостоятельного ознакомления с информационными материалами и литературой по профилю деятельности организации. Выполнение отдельных профессиональных	75		75	

	задач, поручений руководителя практики от Организации по профилю направления подготовки.				
3.	3. Заключительный этап. Сбор и обобщение материала, подготовка отчёта по практике для аттестации в форме зачета с оценкой.	24	1	23	Предоставление текста практической части МД. Предоставление отчета о прохождении практики. Предоставление отзыва руководителя о прохождении практики.

8. Формы отчетности по практике

В процессе прохождения проектно-технологической практики магистранты готовят следующие рабочие материалы и отчетные документы:

- текст практической части выпускной квалификационной работы;
- отчет о выполненной работе;
- отзыв руководителя практики;
- индивидуальное практическое задание, полученное руководителем практики от организации.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По итогам практики выставляется зачет с оценкой в 3-м семестре.

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

10.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

Конечными результатами освоения дисциплины являются следующие компетенции:

УК – 2

Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-3

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

Этапы формирования компетенций представлены в приложении 5.1. к основной профессиональной образовательной программе.

10.2. Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания представлены в приложении 5.2. к основной профессиональной образовательной программе.

10.3. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Организация промежуточной аттестации в семестре 3.

По итогам практики выставляется зачет с оценкой.

В итоговой оценке за проектно-технологическую практику учитывается:

- качество выполнения практической части МД;
- степень сформированности научно-исследовательских умений в сфере избранной специализации;
- качество представленной отчетной документации.

Параметры оценивания отчетной документации:

1. Сведения о наличии отчетных документов:

- текст практической части выпускной квалификационной работы;
- отчет о выполненной работе;
- отзыв руководителя практики.

2. Содержание отчетных документов, представленных магистрантом:

- качество материалов, подготовленных магистрантом;
- соответствие результатов, полученных в ходе прохождения практики, индивидуальному заданию;
- степень владения понятийным аппаратом теории межкультурной коммуникации;
- соблюдение норм оформления отчетной документации.

Критерии оценки итогов практики

«Отлично» ставится магистранту, который выполнил в срок и на высоком уровне рабочую программу практики, проявив самостоятельность, творчество, инициативу. Полностью собраны практические материалы для МД, проведена систематизация результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики положительный.

«Хорошо» ставится магистранту, который полностью выполнил намеченную программу практики, но допускал незначительные ошибки в отчетной документации, имел некоторые замечания со стороны руководителя практики. Магистрант сумел применить практические умения в соответствии со спецификой поставленной профессиональной задачи.

«Удовлетворительно» ставится магистранту, который в целом выполнил программу практики, но допускал серьезные ошибки в осуществлении соответствующих видов деятельности, отчетная документация была некачественной и представлена с нарушением сроков.

«Неудовлетворительно» ставится магистранту, который не выполнил программу практики, допускал грубые нарушения при взаимодействии с организацией, на базе которой проходила практика, проявил безответственность и недисциплинированность. Не сдал отчетную документацию в установленный срок.

Магистранты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из ПсковГУ как имеющие академическую задолженность.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

В ходе проектно-технологической практики студенты должны научиться:

применять полученные во время обучения теоретические и практические знания для осуществления проектной деятельности; подбирать, классифицировать и анализировать лингвистический, методический, культурологический и прочий материал с целью разработки и реализации проекта.

По завершении практики студенты обязаны не позднее, чем за три дня до сдачи зачета представить скомпонованные в отдельную папку предусмотренные настоящей программой отчетные документы и прилагаемые к ним материалы руководителю практики для их предварительного изучения.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

а) основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Comparative Urban Research From Theory To Practice: Co-Production For Sustainability. DAVID SIMON, HENRIETTA PALMER, JAN RIISE. Copyright Date: 2020. Edition: 1. Published by: Bristol University Press, Policy Press. Pages: 160. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv10tq4cj> (дата обращения: 04.06.2021).

2. Improving Implementation: Organisational Change and Project Management. Edited by John Wanna. Series: Australia and New Zealand School of Government (ANZSOG). Copyright Date: 2007. Published by: ANU Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt24h3mc> (дата обращения: 04.06.2021).

3. Educational Resource Management: An international perspective. Derek Glover, Rosalind Levačić. Copyright Date: 2020. Edition: 2. Published by: UCL Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv17ppc2t> (дата обращения: 04.06.2021).

б) дополнительная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Кузнецова, Е. В. Управление портфелем проектов как инструмент реализации корпоративной стратегии : учебник для вузов / Е. В. Кузнецова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07425-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470148> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Planning and Managing Scientific Research: A guide for the beginning researcher. Brian Kennett. Copyright Date: 2014 Published by: ANU Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt6wp816> (дата обращения: 04.06.2021).
3. Shaping Higher Education with Students: Ways to Connect Research and Teaching. Vincent C. H. Tong, Alex Standen, Mina Sotiriou. Copyright Date: 2018. Published by: UCL Press. Pages: 346. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt21c4tcm> (дата обращения: 04.06.2021).
4. Data Information Literacy: Librarians, Data, and the Education of a New Generation of Researchers. Jake Carlson Lisa R. Johnston, Series: Purdue Information Literacy Handbooks. Copyright Date: 2015. Published by: Purdue University Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt6wq2vh> (дата обращения: 04.06.2021).

в) перечень информационных технологий:

информационно-справочные системы:

1. Операционная система Windows XP (7.0, 10.0)
2. Офисный пакет MS Office 2003 (2007, 2010) или Open Office
3. Программа для чтения PDF файлов AdobeReader (свободно распространяемая)
4. системы автоматизированного перевода:
<https://www.multitran.ru/> Multitran (on-line) (свободно распространяемая)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- http://www.rasl.ru/e_resours - библиотека РАН (Санкт-Петербург);
- <http://www.nlr.ru> – электронный каталог Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - научная электронная библиотека eLibrary.ru;
- <http://www.biblioclub.ru> – сайт «Университетская библиотека онлайн»;
- <http://www.slovari.ru> – виртуальная библиотека справочной лингвистической литературы;
- <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics> – электронный ресурс, содержащий литературу по основным разделам языкознания;
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;

- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.

д) перечень ЭО и ДОТ (онлайн-курсов)

13. Материально-техническое обеспечение учебной практики

Материально-техническим обеспечением проектно-технологической практики служат фонды факультета русской филологии и иностранных языков, библиотеки ПсковГУ, в том числе ресурсы электронных читальных залов, IT оборудование факультета русской филологии и иностранных языков.

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы проведения практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики должны быть предусмотрены условия для прохождения практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Задание по практике разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание задания на практику, отчета по практике определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по учебной практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практикам

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

ПсковГУ

заведующий
кафедрой
европейских языков
и культур, к.ф.н.



О.В. Богемова

Эксперты:

Комитет по
экономическому
развитию и
инвестиционной
политике
Псковской
области

начальник отдела
международного и
межрегионального
сотрудничества Комитета
по экономическому
развитию и
инвестиционной политике
Псковской области



Н.П. Голева

Комитет
социально-
экономического
развития
Администрации
города Пскова

председатель Комитета
социально-экономического
развития Администрации
города Пскова



М.В. Степаненков

**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации**

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Псковский государственный университет»

О Т Ч Е Т

о прохождении проектно-технологической практики
магистрантом 2 курса, обучающимся на факультете русской филологии и
иностранных языков

Направление подготовки: 45.04.02– Лингвистика

Профиль:

«Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности
(на английском языке)»
(очная форма обучения)

_____ Ф И О _____ (группа №)

Руководитель практики

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

Студенту - магистранту _____

для прохождения проектно-технологической практики
в период с " ____ " _____ по " ____ " _____ 20 _____ г.

1. Осуществить анализ профиля деятельности организации, на базе которой проходит практика.
2. Подготовить подробное описание разрабатываемого/реализуемого проекта.
3. Предоставить практическую часть МД.
4. Составить отчетную документацию.

Дата выдачи задания: " ____ " _____ 20 _____ г.

Руководитель практики _____

Срок сдачи отчета по практике: " ____ " _____ 20 _____ г.

Приложение 3

Календарный план

прохождения проектно-технологической практики студентом-магистрантом
ФИО
(группа № _____)

№	Содержание выполненной работы (пример)	Отметка о выполнении работы
1-я неделя	1. Изучение профиля организации. 2. Участие в разработке/реализации проекта.	
2-я неделя	1. Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя). 2. Подготовка отчетной документации	

Подпись магистра " ____ " 20____ г

**Отчет о прохождении практики
магистрантом ФИО**

1. Краткий анализ результатов прохождения практики магистрантом с учетом индивидуального задания

Я, студент ФИО, проходил(а) практику в

В ходе прохождения практики я подготовил, ... изучил....., проанализировал

2. Предложения и пожелания:

(подпись) (Ф.И.О. студента)

«___» _____ 20__ г.

Отзыв руководителя проектно-технологической практики
об итогах прохождения проектно-технологической практики
магистрантом 2 курса
ФИО студента

Руководитель практики _____

1. Индивидуальное задание НЕ / выполнено в срок
2. Индивидуальное задание выполнено НЕ / качественно
3. Отчетная документация сдана в срок
в полном комплекте
выполнена качественно

Оценка _____

Руководитель практики _____

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 21 » июня 2021г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 О.А. Серова
« 22 » июня 2021 г.



Рабочая программа учебной практики
Б2.В.02 (У) Консультационная практика

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа
**«Межкультурная коммуникация в международной проектной
деятельности (на английском языке)»**

Квалификация выпускника - **магистр**

ПСКОВ
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры европейских языков и культур, протокол № 10 от 24 мая 2021 г.

Зав. кафедрой
европейских языков и культур
«24» мая 2021 г.



О.В. Богимова

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № __ от __.__.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __.__.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __.__.20__ г.

1. Цели учебной практики

Программа консультационной практики разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) по направлению подготовки высшего образования (ВО) - 45.04.02 Лингвистика (профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)»).

Программа определяет объем, содержание и методику проведения практики в соответствии с учебными планами данного направления и предназначена для студентов - магистрантов и руководителей практики. Консультационная практика является важной составной частью и формой организации учебного процесса по подготовке магистров.

Целью консультационной практики является демонстрация степени сформированности основных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования — магистратура), повышения профессиональной подготовки магистрантов путем ознакомления с практической деятельностью профильных организаций.

Консультационная практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной проектной деятельности.

2. Задачи учебной практики

- систематизация и углубление полученных теоретических и практических знаний в области лингвистического образования;
- применение знаний при решении конкретных научных и практических задач профессиональной деятельности;
- наблюдение за консультационной деятельностью на различных стадиях разработки и/или реализации проекта;
- описание собственного опыта консультационной деятельности по проблематике разрабатываемого и/или реализуемого проекта;
- дополнение и развитие практической части выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по теме исследования.

В ходе консультационной практики студент-магистрант должен научиться применять приобретенные знания в области общего и частного языкознания, переводоведения, теории и практики проектной деятельности и межкультурной коммуникации; применять умения и навыки владения иностранным языком (иностранными языками) как средством межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач, а также умения научно-исследовательской деятельности в связи с тематикой научного исследования и подготовкой выпускной квалификационной работы.

3. Место учебной практики в структуре ОПОП

Консультационная практика включена в блок 2 Практики, «Часть, формируемая участниками образовательных отношений» учебного плана ОПОП. Магистранты, приступающие к консультационной практике, должны обладать профессиональными компетенциями, сформированными при изучении теоретических и практических дисциплин базовой и вариативной частей учебного плана. Консультационная практика осуществляется в течение 3 семестра обучения в магистратуре.

4. Типы (формы) и способы проведения учебной практики

Консультационная практика является стационарной и проводится в структурном подразделении университета, в котором магистры осваивают основную образовательную программу или в организациях, с которыми у университета заключен договор на прохождение практики

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в виде выполнения заданий руководителя, направленных на ознакомление с особенностями осуществления консультационной деятельности, с целью подбора, систематизации и анализа необходимого практического материала по теме магистерской диссертации.

Выполнение заданий в период практики контролируется руководителем практики.

Представление результатов прохождения учебной консультационной практики происходит в форме письменного отчета.

5. Место и время проведения учебной практики

Консультационная практика проводится на втором курсе в 3-м семестре.

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО (45.04.02 Лингвистика), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 992, и учебным планом по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)» процесс реализации практики направлен на формирование следующих компетенций:

(ПК-1) владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур;

(ПК-2) владением способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

(ПК-3) владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

(ПК-4) владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения.

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения по дисциплине
(ПК-1) владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур	ИПК-1.1. Знать: Интеракционные модели и социокультурные принципы организации речевого взаимодействия, необходимые при осуществлении международной проектной деятельности	Знает: Интеракционные модели и социокультурные принципы организации речевого взаимодействия при осуществлении международной проектной деятельности
	ИПК-1.2. Уметь: Осуществлять межкультурное взаимодействие при реализации международной проектной деятельности на основе знаний интеракционных моделей и социокультурных принципов организации речевого взаимодействия	Умеет: Осуществлять межкультурное взаимодействие при реализации международной проектной деятельности с учетом знаний интеракционных моделей и социокультурных принципов организации речевого взаимодействия
	ИПК-1.3. Владеть: Способностью применять интеракционные модели и социокультурные принципы организации речевого взаимодействия при осуществлении международной проектной деятельности	Владеет: Способностью применять интеракционные модели и социокультурные принципы организации речевого взаимодействия при осуществлении международной проектной деятельности
(ПК-2) владением способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ИПК-2.1. Знать: Типологию возможных ситуаций делового общения между представителями различных культур и социумов	Знает: Типологию ситуаций делового общения между представителями различных культур и социумов
	ИПК-2.2. Уметь: Моделировать возможные ситуации делового общения между представителями	Умеет: Моделировать ситуации делового общения между представителями различных культур и социумов

	различных культур и социумов	культур и социумов
	ИПК-2.3. Владеть: Моделировать возможные ситуации делового общения между представителями различных культур и социумов	Владеет: Моделировать ситуации делового общения между представителями различных культур и социумов
(ПК-3) владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ИПК-3.1. Знать: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе	Знает: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов способы достижения эквивалентности при переводе
	ИПК-3.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Умеет: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
	ИПК-3.3. Владеть навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.	Владеет: навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.
(ПК-4) владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения	ИПК – 4.1. Знать: Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного делового общения	Знает: Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного делового общения
	ИПК – 4.2. Уметь: Соблюдать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного делового общения	Умеет: Соблюдать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного делового общения
	ИПК – 4.3. Владеть: Навыком соблюдения норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного делового общения	Владеет: Навыком соблюдения норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного делового общения

7. Структура и содержание учебной практики

Общий объем учебной практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы студентов на практике (часов)			Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.	Контактная работа	Самостоятельная работа	
1.	1. Подготовительный этап. Ознакомление с программой, местом, временем проведения, индивидуальным рабочим (планом), заданием на практику, формой отчетности и подведения итогов. Инструктаж по технике безопасности. Производственный инструктаж. Изучение структуры организации, направления деятельности подразделения.	9	1	8	
2.	2. Основной этап Реализация индивидуального задания по наблюдению/участию в осуществлении консультационной деятельности при разработке и реализации проекта в организации, на базе которой проходит практика. Повышение своей профессиональной квалификации посредством консультирования с руководителем практики и другими специалистами. Выполнение отдельных профессиональных задач, поручений руководителя практики от Организации по профилю направления подготовки.	75		75	

3.	3. Заключительный этап. Сбор и обобщение материала, подготовка отчётности по практике для аттестации в форме зачета с оценкой.	24	1	23	Предоставление текста практической части МД. Предоставление отчета о прохождении практики. Предоставление отзыва руководителя о прохождении практики.
----	---	----	---	----	---

8. Формы отчетности по практике

В процессе прохождения консультационной практики магистранты готовят следующие рабочие материалы и отчетные документы:

- текст практической части выпускной квалификационной работы;
- отчет о выполненной работе;
- отзыв руководителя практики;
- индивидуальное практическое задание, полученное руководителем практики от организации.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По итогам практики выставляется зачет с оценкой в 3-м семестре.

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

10.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

Конечными результатами освоения дисциплины являются следующие компетенции:

(ПК-1) владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур;

(ПК-2) владением способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

(ПК-3) владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

(ПК-4) владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения.

Этапы формирования компетенций представлены в приложении 5.1. к основной профессиональной образовательной программе.

10.2. Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания представлены в приложении 5.2. к основной профессиональной образовательной программе.

10.3. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Организация промежуточной аттестации в семестре 3.
По итогам практики выставляется зачет с оценкой.

В итоговой оценке за консультационную практику учитывается:

- качество выполнения практической части МД;
- степень сформированности научно-исследовательских умений в сфере избранной специализации;
- качество представленной отчетной документации.

Параметры оценивания отчетной документации:

1. Сведения о наличии отчетных документов:

- текст практической части выпускной квалификационной работы;
- отчет о выполненной работе;
- отзыв руководителя практики.

2. Содержание отчетных документов, предоставленных магистрантом:

- качество материалов, подготовленных магистрантом;
- соответствие результатов, полученных в ходе прохождения практики, индивидуальному заданию;
- степень владения понятийным аппаратом теории межкультурной коммуникации;
- соблюдение норм оформления отчетной документации.

Критерии оценки итогов практики

«Отлично» ставится магистранту, который выполнил в срок и на высоком уровне рабочую программу практики, проявив самостоятельность, творчество, инициативу. Полностью собраны практические материалы для МД, проведена систематизация результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики положительный.

«Хорошо» ставится магистранту, который полностью выполнил намеченную программу практики, но допускал незначительные ошибки в отчетной документации, имел некоторые замечания со стороны руководителя практики. Магистрант сумел применить практические умения в соответствии со спецификой поставленной профессиональной задачи.

«Удовлетворительно» ставится магистранту, который в целом выполнил программу практики, но допускал серьезные ошибки в осуществлении

соответствующих видов деятельности, отчетная документация была некачественной и представлена с нарушением сроков.

«Неудовлетворительно» ставится магистранту, который не выполнил программу практики, допускал грубые нарушения при взаимодействии с организацией, на базе которой проходила практика, проявил безответственность и недисциплинированность. Не сдал отчетную документацию в установленный срок.

Магистранты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из ПсковГУ как имеющие академическую задолженность.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

В ходе консультационной практики студенты должны научиться:

применять полученные во время обучения теоретические и практические знания для осуществления консультационной деятельности; подбирать, классифицировать и анализировать лингвистический, методический, культурологический и прочий материал с целью осуществления консультационных услуг.

По завершении практики студенты обязаны не позднее, чем за три дня до сдачи зачета представить скомпонованные в отдельную папку предусмотренные настоящей программой отчетные документы и прилагаемые к ним материалы руководителю практики для их предварительного изучения.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

а) основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Comparative Urban Research From Theory To Practice: Co-Production For Sustainability. DAVID SIMON, HENRIETTA PALMER, JAN RIISE. Copyright Date: 2020. Edition: 1. Published by: Bristol University Press, Policy Press. Pages: 160. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv10tq4cj> (дата обращения: 04.06.2021).
2. Improving Implementation: Organisational Change and Project Management. Edited by John Wanna. Series: Australia and New Zealand School of Government (ANZSOG). Copyright Date: 2007. Published by: ANU Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt24h3mc> (дата обращения: 04.06.2021).
3. Educational Resource Management: An international perspective. Derek Glover, Rosalind Levačić. Copyright Date: 2020. Edition: 2. Published by: UCL Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv17ppc2t> (дата обращения: 04.06.2021).

б) дополнительная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Кузнецова, Е. В. Управление портфелем проектов как инструмент реализации корпоративной стратегии : учебник для вузов / Е. В. Кузнецова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 177 с. — (Высшее

образование). — ISBN 978-5-534-07425-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470148> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Planning and Managing Scientific Research: A guide for the beginning researcher. Brian Kennett. Copyright Date: 2014 Published by: ANU Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt6wp816> (дата обращения: 04.06.2021).

3. Shaping Higher Education with Students: Ways to Connect Research and Teaching. Vincent C. H. Tong, Alex Standen, Mina Sotiriou. Copyright Date: 2018. Published by: UCL Press. Pages: 346. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt21c4tcm> (дата обращения: 04.06.2021).

4. Data Information Literacy: Librarians, Data, and the Education of a New Generation of Researchers. Jake Carlson Lisa R. Johnston, Series: Purdue Information Literacy Handbooks. Copyright Date: 2015. Published by: Purdue University Press. OPEN ACCESS. URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt6wq2vh> (дата обращения: 04.06.2021).

в) перечень информационных технологий:

информационно-справочные системы:

1. Операционная система Windows XP (7.0, 10.0)
2. Офисный пакет MS Office 2003 (2007, 2010) или Open Office
3. Программа для чтения PDF файлов AdobeReader (свободно распространяемая)
4. системы автоматизированного перевода: <https://www.multitran.ru/> Multitran (on-line) (свободно распространяемая)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- http://www.ras.ru/e_resours - библиотека РАН (Санкт-Петербург);
- <http://www.nlr.ru> – электронный каталог Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - научная электронная библиотека eLibrary.ru;
- <http://www.biblioclub.ru> – сайт «Университетская библиотека онлайн»;
- <http://www.slovari.ru> – виртуальная библиотека справочной лингвистической литературы;
- <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics> – электронный ресурс, содержащий литературу по основным разделам языкознания;
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;

- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.

д) перечень ЭО и ДОТ (онлайн-курсов)

13. Материально-техническое обеспечение учебной практики

Материально-техническим обеспечением консультационной практики служат фонды факультета русской филологии и иностранных языков, библиотеки ПсковГУ, в том числе ресурсы электронных читальных залов, IT оборудование факультета русской филологии и иностранных языков.

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы проведения практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики должны быть предусмотрены условия для прохождения практики инвалидами и лицами с

ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Задание по практике разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание задания на практику, отчета по практике определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по учебной практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практикам

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

ПсковГУ

заведующий
кафедрой
европейских языков
и культур, к.ф.н.



О.В. Богемова

Эксперты:

Комитет по
экономическому
развитию и
инвестиционной
политике
Псковской
области

начальник отдела
международного и
межрегионального
сотрудничества Комитета
по экономическому
развитию и
инвестиционной политике
Псковской области



Н.П. Голева

Комитет
социально-
экономического
развития
Администрации
города Пскова

председатель Комитета
социально-экономического
развития Администрации
города Пскова



М.В. Степаненков

**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации**

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Псковский государственный университет»

О Т Ч Е Т

о прохождении консультационной практики
магистрантом 2 курса, обучающимся на факультете русской филологии и
иностранных языков

Направление подготовки: 45.04.02– Лингвистика

Профиль:

«Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности
(на английском языке)»
(очная форма обучения)

_____ Ф И О _____ (группа №)

Руководитель практики

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

Студенту - магистранту _____

для прохождения консультационной практики
в период с " ____ " _____ по " ____ " _____ 20____ г.

1. Осуществить анализ профиля деятельности организации, на базе которой проходит практика.
2. Подготовить подробное описание наблюдаемого/осуществляемого консультирования.
3. Предоставить практическую часть МД.
4. Составить отчетную документацию.

Дата выдачи задания: " ____ " _____ 20____ г.

Руководитель практики _____

Срок сдачи отчета по практике: " ____ " _____ 20____ г.

Календарный план
 прохождения проектно-технологической практики студентом-магистрантом
 ФИО
 (группа № _____)

№	Содержание выполненной работы (пример)	Отметка о выполнении работы
1-я неделя	1. Изучение профиля организации. 2. Наблюдение/участие в консультировании.	
2-я неделя	1. Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя). 2. Подготовка отчетной документации	

Подпись магистра " ____ " 20 ____ г

**Отчет о прохождении практики
магистрантом ФИО**

**1. Краткий анализ результатов прохождения практики магистрантом с
учетом индивидуального задания**

Я, студент ФИО, проходил(а) практику в

В ходе прохождения практики я подготовил, ... изучил....., проанализировал

2. Предложения и пожелания:

(подпись) (Ф.И.О. студента)

« ____ » _____ 20 __ г.

**Отзыв руководителя консультационной практики
об итогах прохождения консультационной практики
магистрантом 2 курса
ФИО студента**

Руководитель практики _____

1. Индивидуальное задание НЕ / выполнено в срок
2. Индивидуальное задание выполнено НЕ / качественно
3. Отчетная документация сдана в срок
в полном комплекте
выполнена качественно

Оценка _____

Руководитель практики _____


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)**

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 24 » июня 2021г.



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 О.А. Серова
« 24 » июня 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Б2.О.01(П) Научно-исследовательская работа**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа
**«Межкультурная коммуникация в международной проектной
деятельности»
(на английском языке)**

Форма обучения
Очная

Квалификация выпускника - **магистр**

Псков
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры европейских языков и культур, протокол № 10 от 24 мая 2021 г.

Зав. кафедрой
европейских языков и культур
«24» мая 2021 г.



О.В. Богемова

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № __ от __. __.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __. __.20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __. __.20__ г.

1. Цели производственной практики

Программа научно-исследовательской работы разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) по направлению подготовки высшего образования (ВО) - 45.04.02 Лингвистика (профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)»).

Программа определяет объем, содержание и методику проведения практики в соответствии с учебными планами данного направления и предназначена для студентов - магистрантов и руководителей практики. Научно-исследовательская работа является важной составной частью и формой организации учебного процесса по подготовке магистров и направлена на написание магистерской диссертации (МД).

Целью производственной практики НИР является демонстрация степени сформированности основных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования - магистратура). Производственная практика НИР способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. Целью практики также является овладение магистрантами основными приёмами ведения научно-исследовательской работы и формирование у них профессионального мировоззрения в этой области в соответствии с профилем избранной магистерской программы.

2. Задачи производственной практики (НИР)

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения в ходе проведения исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации;

- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации, полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;

- формирование готовности планировать и проводить научные эксперименты в области теории и практики иностранных языков, межкультурной коммуникации;

- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;

- формирование навыка осуществления самостоятельной научно-исследовательской деятельности, оформления ее результатов и представления их научному сообществу.

3. Место производственной практики в структуре ОПОП

Производственная практика НИР относится к обязательной части блока 2 «Практики» основной профессиональной образовательной программы подготовки по направлению 45.04.02 Лингвистика, профиль «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности» (на английском языке).

Магистранты, приступающие к научно-исследовательской работе, должны обладать профессиональными компетенциями, сформированными при изучении теоретических и практических дисциплин базовой и вариативной частей учебного плана переводческой и научно-исследовательской направленности.

4. Типы (формы) и способы проведения производственной практики

Производственная практика (НИР) является стационарной и проводится в структурном подразделении университета, в котором магистры осваивают основную образовательную программу или в организациях, с которыми у университета заключен договор на прохождение практики. По форме проведения практика является дискретной.

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в форме консультаций с научным руководителем, выполнения заданий по магистерской диссертации, участия в научно-практических мероприятиях для апробации результатов исследования и в форме самостоятельной работы в целях завершения работы над диссертацией.

Выполнение заданий в период производственной практики (НИР) контролируется научным руководителем магистранта и руководителем практики от кафедры и организации (базы практики).

5. Место и время проведения производственной практики

Практика проводится во 2-м семестре (1 год обучения) (2 недели), 3-м семестре (2 год обучения) (3 недели), 4-м семестре (2 год обучения) (2 недели) непосредственно перед экзаменационной сессией.

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО (45.04.02 Лингвистика), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 992, и учебным планом по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)» процесс реализации практики направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК – 6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5 Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6 Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1. Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок	Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
	ИОПК-6.2. Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Умеет: представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
	ИОПК-6.3. Владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет: основами современной информационной и библиографической культуры
ПК – 5 готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и	ИПК – 5.1 Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Знает: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.2 Уметь: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Умеет: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.3 Владеть: способностью видеть логику изучаемого	Владеет: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и

развития в ходе решения профессиональных задач	структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач
ПК-6 владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы	Знает: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов	Умеет: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал	Владеет: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

7. Структура и содержание производственной практики

Общий объём производственной практики составляет 10 зачетных единиц, 360 часов.

7.2 Содержание практики

/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы			Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.	Контактная работа	Самостоятельная работа	
.	1. Подготовительно-исследовательский этап. Ознакомление с планом и требованиями научно-исследовательской работы.	62	2	60	-
.	2. Исследовательский этап. Ознакомление с тематикой научно-исследовательской работы кафедры, выбор и утверждение темы исследования с обоснованием ее актуальности, новизны, теоретической и практической значимости, поиск основной литературы по теме и составление библиографического списка в соответствии с действующим ГОСТом, сбор эмпирического материала по теме исследования, его предварительная обработка и систематизация, реферативный обзор основных теоретических источников (научных монографий и статей, опубликованных в ведущих отечественных и зарубежных журналах) на научно-исследовательском семинаре, практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя).	104	2	102	Предоставление реферативного обзора и списка литературы и аннотации выбранной темы для написания магистерской диссертации.

	<p>3. Обобщающе-исследовательский, экспериментальный этап.</p> <p>Завершение сбора эмпирического материала, формулировка и разработка гипотезы научно-исследовательского проекта, методологическое обоснование исследования, выбор методов исследования, предварительная обработка эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, оценка достоверности выбранных методов обработки материала, а также их достаточности для завершения работы над научно-исследовательским проектом, корректировка темы и плана НИР в соответствии с полученными результатами (в случае необходимости), подготовка доклада по промежуточным результатам НИР на научно-исследовательском семинаре, участия в научно-практических мероприятиях для апробации и внедрения результатов исследования, практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя).</p>	102	1	102	<p>Подготовка рабочего плана для написания МД.</p> <p>Предоставление текста доклада и статьи по проведенной НИР.</p> <p>Выступление с докладом на научно-практической конференции по теме МД.</p> <p>Предоставление некоторых глав МД.</p>
	<p>4. Завершающий этап. Завершение обработки эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, работа над письменным отчетом о результатах обработки эмпирического материала, предоставление результатов обработки эмпирического материала на научно-исследовательском семинаре, завершение целостного исследования и подготовка презентации к публичной защите результатов исследования на заключительной конференции по итогам НИР, публичная защита выполненного научно-исследовательского проекта на итоговой конференции.</p> <p>Подготовка к сдаче на проверку всей документации по НИР.</p>	92	1	90	<p><i>Предоставление чернового варианта МД.</i></p> <p><i>Предоставление отзыва научного руководителя о прохождении практики.</i></p>

8. Формы отчетности по практике

В процессе прохождения производственной практики (НИР) магистранты готовят следующие рабочие материалы и отчетные документы:

1. Аннотацию выбранной темы для изучения и написания магистерской диссертации.
2. План исследования по теме магистерской диссертации (оглавление к магистерской диссертации).
3. Список изученной научной литературы по теме магистерской диссертации.

4. Текст доклада / статьи по теме магистерской диссертации.
5. Текст отдельных разделов магистерской диссертации, написанных во время прохождения производственной практики (НИР).
6. Черновой вариант готовой МД.
7. Индивидуальное практическое задание, полученное руководителем практики от организации.
8. Рефлексивный отчет.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По итогам практики выставляется зачет с оценкой во 2-м семестре, зачет с оценкой в 3-м семестре, зачет с оценкой в четвертом семестре.

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

10.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

Конечными результатами освоения дисциплины являются следующие компетенции:

ОПК – 6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5 Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6 Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Этапы формирования компетенций представлены в приложении 5.1. к основной профессиональной образовательной программе.

10.2. Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания представлены в приложении 5.2. к основной профессиональной образовательной программе.

10.3. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Итоговая аттестация магистранта в каждом семестре осуществляется в форме предоставления отчетной документации.

Критерии оценки отчета

«Отлично»	Представленный текст отчета полный, логичный, все задания выполнены и представлены в отчете, качество выполнения заданий высокое, имеется самоанализ по результатам прохождения практики.
«Хорошо»	Представленный текст отчета неполный, отсутствуют 1-2 задания ИЛИ представленные задания проработаны недостаточно, есть недостатки по оформлению.
«Удовлетворительно»	Представленный текст отчета неполный, 3-4 задания отсутствуют ИЛИ представлены поверхностно, есть недостатки по оформлению.
«Неудовлетворительно»	Текст отчета не предоставлен ИЛИ качество выполнения заданий низкое.

Критерии оценки итогов практики

«Отлично» ставится магистранту, который выполнил в срок и на высоком уровне рабочую программу практики, проявив самостоятельность, творчество, инициативу. Полностью собраны материалы для МД, проведена систематизация результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики положительный.

«Хорошо» ставится магистранту, который полностью выполнил намеченную программу практики, но допускал незначительные ошибки, осуществляя научно-исследовательскую деятельность. Магистрант сумел применить практические умения в соответствии со спецификой исследуемого лингвистического материала.

«Удовлетворительно» ставится магистранту, который в целом выполнил программу практики, но допускал серьезные ошибки в основных видах научно-исследовательской деятельности, отчетная документация была некачественной и представлена с нарушением сроков.

«Неудовлетворительно» ставится магистранту, который не выполнил программу практики, допускал грубые ошибки за время проведения научно-исследовательской деятельности, проявил безответственность и недисциплинированность. Не сдал отчетную документацию в установленный срок.

Магистранты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из ПсковГУ как имеющие академическую задолженность.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на производственной практике

В ходе подготовки индивидуальных заданий магистранту необходимо овладеть связанными с решением учебно-профессиональных задач умениями:

✓ *Организовать и провести самостоятельное авторское научное исследование*

- ✓ *Обобщать и систематизировать результаты научного познания;*
- ✓ *Корректно формулировать цели и задачи научного исследования;*
- ✓ *Проводить анализ теоретического содержания подходов к описанию языка;*
- ✓ *Использовать наиболее эффективные методы и приемы исследования, в том числе методы статистической обработки языкового материала.*

Научно-исследовательская работа проводится с целью сбора, анализа и обобщения научного материала, разработки оригинальных научных концепций и идей для подготовки магистерской диссертации, совершенствования умений самостоятельной научно-исследовательской работы, практического участия в научно-исследовательской работе кафедры.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики

а) основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи .— Москва : Флинта: Наука, 2002; 2003 .— 288 с. — ISBN 5-89349-162-9.

2. Котюрова М.П. Культура научной речи : текст и его редактирование : учеб.пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова .— 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Флинта : Наука, 2008 .— 279 с. ISBN 978-5-9765-0279-6.

3. Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва :Либроком, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html> (дата обращения: 14.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) дополнительная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров). – Москва : Инфра-М, 2014. – 272 с. — ISBN 978-5-16-004167-4.

2. Основы научных исследований : учеб. пособие / Б. И. Герасимов [и др.] .— Москва : Форум, 2009 .— 269 с. — ISBN 978-5-91134-340-8.

в) перечень информационных технологий:

информационно-справочные системы:

1. Операционная система Windows XP (7.0, 10.0)
2. Офисный пакет MS Office 2003 (2007, 2010) или Open Office
3. Программа для чтения PDF файлов AdobeReader (свободно распространяемая)

4. системы автоматизированного перевода:
<https://www.multitran.ru/>Multitran (on-line) (свободно распространяемая)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- http://www.rasl.ru/e_resours - библиотека РАН (Санкт-Петербург);
- <http://www.nlr.ru> – электронный каталог Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - научная электронная библиотека eLibrary.ru;
- <http://www.biblioclub.ru> – сайт «Университетская библиотека онлайн»;
- <http://www.slovari.ru> – виртуальная библиотека справочной лингвистической литературы;
- <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics> – электронный ресурс, содержащий литературу по основным разделам языкознания;
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.

д) перечень ЭО и ДОТ (онлайн-курсов): -

13. Материально-техническое обеспечение производственной практики

Материально-техническим обеспечением научно-исследовательской практики служат фонды факультета русской филологии и иностранных языков, библиотеки ПсковГУ, в том числе ресурсы электронных читальных залов, IT оборудование факультета русской филологии и иностранных языков.

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы проведения производственной практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики должны быть предусмотрены условия для прохождения производственной практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Задание по практике разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание задания на практику, отчета по практике определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по производственной практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практикам

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

ПсковГУ

заведующий
кафедрой
европейских языков
и культур, к.ф.н.

О.В. Богемова

Эксперты:

Комитет по
экономическому
развитию и
инвестиционной
политике
Псковской
области

начальник отдела
международного и
межрегионального
сотрудничества Комитета
по экономическому
развитию и
инвестиционной политике
Псковской области



Н.П. Голева

Комитет
социально-
экономического
развития
Администрации
города Пскова

председатель Комитета
социально-экономического
развития Администрации
города Пскова

М.В. Степаненков

Примерный образец отчета по НИР

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций

Факультет русской филологии и иностранных языков

ОТЧЕТ

о прохождении научно-исследовательской работы

Выполнил: магистрант курса,

направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика,

профиль

«Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности (на английском языке)»

(очная форма обучения)

_____ Ф И О _____ (группа №)

Руководитель практики:

доцент кафедры европейских языков и культур ПсковГУ

Псков 20__

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

магистранту _____

для прохождения научно-исследовательской работы

в период с "" _20_ по "" __ 20_ г.

2-й семестр (ОФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Выбор темы магистерской диссертации		
2.	Выявление степени научной разработанности проблемы исследования		
3.	Подготовка аннотированного списка литературы		
4.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
5.	Иные достижения		

3-й семестр (ОФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Работа над теоретической главой МД, предоставление рабочего плана научного исследования		
2.	Изучение иноязычных источников по проблеме исследования		
3.	Оформление списка литературы		
4.	Сбор эмпирического материала		
5.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
6.	Иные достижения		

4-й семестр (ОФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Завершение работы над исследовательской главой МД		
2.	Оформление выводов по 2-й (исследовательской) главе		
3.	Оформление Заключения		
5.	Выступление на научно-практической конференции		
6.	Подготовка тезисов выступления к печати		
7.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
8.	Иные достижения		

Подпись магистранта " ____ " 20 ____ г

Отчет о прохождении практики

магистрантом

ФИО

1. Краткий анализ результатов прохождения практики студентом с учетом индивидуального задания

Я, магистрант ФИО, проходил(а) практику в

В ходе прохождения практики я подготовил, ... изучил..., выступил.....

Проблемы и предложения:

(подпись) (Ф.И.О. студента)

« ___ » _____ 20 __ г.

Отзыв руководителя научно-исследовательской работы

об итогах прохождения практики магистрантом курса

ФИО

Руководитель практики _____

1. Индивидуальное задание НЕ / выполнено в срок

2. Индивидуальное задание выполнено НЕ / качественно

3. Отчетная документация сдана в срок

в полном комплекте

выполнена качественно

Оценка _____

Руководитель практики _____